



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

16-01-2003

16-01-2003

18:16 uur

18:16 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	1
<i>Sprekers: Paul Tant</i>	

Inoverwegingneming van voorstellen	2
Urgentieverzoek	2
<i>Sprekers: Robert Denis</i>	

Urgentieverzoeken vanwege de regering	2
<i>Sprekers: Jo Vandeurzen</i>	

NAAMSTEMMINGEN	3
-----------------------	----------

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris en Peter Vanhoutte houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (2083/1 tot 6)	3
--	---

Geheel van het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris en Peter Vanhoutte houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (2083/6)	6
---	---

Sprekers: Leen Laenens, Jean-Pierre Grafé, Vincent Decroly, Els Van Weert

Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (2131/1 tot 9)	7
---	---

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (2131/9)	9
--	---

Sprekers: Jean-Jacques Viseur, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie

Wetsvoorstel van de heer Olivier Chastel, mevrouw Joke Schauvliege, de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heren Joos Wauters en Raymond Langendries tot instelling van federale ombudsmannen (2023/4)	10
---	----

Wetsontwerp tot hervorming van de adoptie (I) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (1366/12)	10
--	----

SOMMAIRE

Excusés	1
ORDRE DES TRAVAUX	1
<i>Orateurs: Paul Tant</i>	

Prise en considération de propositions	2
Demande d'urgence	2
<i>Orateurs: Robert Denis</i>	

Demandes d'urgence de la part du gouvernement	2
<i>Orateurs: Jo Vandeurzen</i>	

VOTES NOMINATIFS	3
-------------------------	----------

Amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen, Mme Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris et Peter Vanhoutte modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (2083/1 à 6)	3
---	---

Ensemble de la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen, Mme Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris et Peter Vanhoutte modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (2083/6)	6
---	---

Orateurs: Leen Laenens, Jean-Pierre Grafé, Vincent Decroly, Els Van Weert

Amendements et article réservés du projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat (2131/1 à 9)	7
--	---

Ensemble du projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat (2131/9)	9
---	---

Orateurs: Jean-Jacques Viseur, Hugo Coveliers, président du groupe VLD

Proposition de loi de M. Olivier Chastel, Mme Joke Schauvliege, M. Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et MM. Joos Wauters et Raymond Langendries modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/4)	10
--	----

Projet de loi réformant l'adoption (I) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (1366/12)	10
--	----

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de adoptie betreft (nieuw opschrift) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (1367/4)	10	Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption (nouvel intitulé) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) (1367/4)	10
Wetsvoorstel van de heer Thierry Giet tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid tot aanpassing van het statuut van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en tot uitbreiding van haar bevoegdheden (nieuw opschrift) (1940/6)	11	Proposition de loi de M. Thierry Giet modifiant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale en vue d'aménager le statut et d'étendre les compétences de la Commission de la protection de la vie privée (nouvel intitulé) (1940/6)	11
Wetsontwerp houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (geamendeerd door de Senaat) (1747/7)	11	Projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (amendé par le Sénat) (1747/7)	11
<i>Sprekers: Joëlle Milquet, Fred Erdman</i>		<i>Orateurs: Joëlle Milquet, Fred Erdman</i>	

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 16 JANUARI 2003

18:16 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 16 JANVIER 2003

18:16 heures

De vergadering wordt geopend om 18.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Marc Verwilghen

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Pieter De Crem

Gezondheidsredenen: Karel Van Hoorebeke, Dirk Van der Maelen, Luc Sevenhans, Alexandra Colen en André Schellens

Met zending: André Frédéric, Peter Vanhoutte, Stef Goris, Léon Campstein en Mirella Minne

Met zending buitenslands: André Smets

Federale regering

André Flahaut, minister van Landsverdediging: Congo

Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Ik heb een verzoek ontvangen dat ertoe strekt het mandaat van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst met een week te verlengen.

Het debat in de plenaire vergadering zal dus niet vóór februari plaatsvinden.

Geen bezwaar? (*Neen*)

Aldus zal geschieden.

La séance est ouverte à 18.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Marc Verwilghen

Le **président**: La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Pieter De Crem

Raisons de santé: Karel Van Hoorebeke, Dirk Van der Maelen, Luc Sevenhans, Alexandra Colen et André Schellens

En mission: André Frédéric, Peter Vanhoutte, Stef Goris, Léon Campstein et Mirella Minne

En mission à l'étranger: André Smets

Gouvernement fédéral

André Flahaut, ministre de la Défense: Congo

Ordre des travaux

Le **président** : Je suis saisi d'une demande visant à prolonger d'une semaine le mandat de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir.

Le débat en séance plénière n'aurait donc dès lors pas lieu avant février.

Pas d'objection ? (*Non*).

Il en sera donc ainsi.

Paul Tant (CD&V): Ik ben het ermee eens op voorwaarde dat het geen aanleiding geeft tot nieuwe onkostennota's van advocaten. *(Gelach)*

Paul Tant (CD&V): Je marque mon accord à condition que ce report ne justifie pas de nouvelles notes de frais d'avocats. *(Rires)*

01 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? *(Nee)* De inoverwegingneming is aangenomen.

02 Urgentieverzoek

02.01 Robert Denis (MR): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut dat ik samen met de heer Stef Goris heb ingediend. Dat wetsvoorstel sluit immers logischerwijze aan bij het wetsontwerp betreffende de wetten die van toepassing zijn op het personeel van Landsverdediging, dat wellicht op 21 januari in de commissie zal worden aangenomen. Wij willen die in één moeite door bespreken.

De **voorzitter**: Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangeneomen

03 Urgentieverzoeken vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd in toepassing van artikel 40 van het Reglement tijdens de indiening van het wetsontwerp houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationale milieubeleid (nr. 2177/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen.

De regering heeft eveneens de spoedbehandeling gevraagd in toepassing van artikel 40 van het Reglement tijdens de indiening van het wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de

01 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? *(Non)* La prise en considération est adoptée.

02 Demande d'urgence

02.01 Robert Denis (MR): Je sollicite le bénéfice de l'urgence pour la proposition de loi instituant un service volontaire d'utilité collective, que j'ai déposée avec M. Stef Goris. En effet, cette proposition de loi s'inscrit dans la suite logique du projet de loi relatif aux lois applicables au personnel de l'armée, qui sera probablement voté en commission le 21 janvier. Nous souhaitons en discuter dans la même foulée.

Le **président**: Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est accordée.

03 Demandes d'urgence de la part du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 40 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à la politique internationale de l'environnement (n° 2177/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est accordée.

Le gouvernement a également demandé l'urgence conformément à l'article 40 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée

Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (nr. 2179/1).

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Het verrast me dat er al twee jaar wordt gediscussieerd over het wetsontwerp rond cannabis dat op de agenda van volgende week staat en dat daarna de hoogdringendheid wordt ingeroepen voor het samenwerkingsakkoord. We zullen ons niet verzetten tegen de hoogdringendheid, al vinden we een superhoogdringendheid meer gepast. We vinden dat het samenwerkingsakkoord eerst zou moeten worden behandeld, dinsdag, voordat in commissie over het gedoogbeleid wordt gesproken.

De **voorzitter**: Superhoogdringendheid kan ik niet toekennen, maar collega Vandeurzen heeft wel gelijk dat het om hetzelfde onderwerp gaat. Zijn resolutie 6591 van mei 2000 wordt ook met urgentie behandeld.

De urgentie is aangenomen.

Naamstemmingen

04 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris en Peter Vanhoutte houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (2083/1 tot 6)

Stemming over amendement nr. 5 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 1bis (n).(2083/3)

(Stemming/vote 1)		
Ja	34	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 21 van Vincent Decroly op artikel 2.(2083/7)

(Stemming/vote 2)		
Ja	1	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	128	Total

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Cela me surprend que l'on débâte depuis deux ans déjà du projet de loi relatif au cannabis, qui est inscrit à l'ordre du jour de la semaine prochaine, et qu'ensuite on invoque l'urgence pour l'accord de coopération. Nous ne nous opposerons pas à l'urgence, même si à nos yeux l'extrême urgence semble plus appropriée. Nous estimons que l'accord de coopération devrait d'abord être examiné mardi, avant que la commission ne se penche sur la politique de tolérance.

Le **président**: Je ne peux accorder l'extrême urgence, mais M. Vandeurzen a raison d'affirmer qu'il s'agit du même sujet. Sa résolution 6591 de mai 2000 sera donc examinée en urgence.

L'urgence est accordée.

Votes nominatifs

04 Amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen, Mme Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris et Peter Vanhoutte modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (2083/1 à 6)

Vote sur l'amendement n° 5 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 1bis (n).(2083/3)

(Stemming/vote 1)		
Ja	34	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 21 de Vincent Decroly à l'article 2.(2083/7)

(Stemming/vote 2)		
Ja	1	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 22 van Vincent Decroly op artikel 2.(2083/7)	Vote sur l'amendement n° 22 de Vincent Decroly à l'article 2.(2083/7)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(Stemming 2)	(Vote 2)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 23 van Vincent Decroly op artikel 2.(2083/7)	Vote sur l'amendement n° 23 de Vincent Decroly à l'article 2.(2083/7)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(Stemming 2)	(Vote 2)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 24 van Vincent Decroly op artikel 2.(2083/7)	Vote sur l'amendement n° 24 de Vincent Decroly à l'article 2.(2083/7)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(Stemming 2)	(Vote 2)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 25 van Vincent Decroly op artikel 2.(2083/7)	Vote sur l'amendement n° 25 de Vincent Decroly à l'article 2.(2083/7)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(Stemming 2)	(Vote 2)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 27 van Vincent Decroly op artikel 2.(2083/7)	Vote sur l'amendement n° 27 de Vincent Decroly à l'article 2.(2083/7)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(Stemming 2)	(Vote 2)
Stemming over amendement nr. 3 van Frieda Brepoels op artikel 2.(2083/3)	Vote sur l'amendement n° 3 de Frieda Brepoels à l'article 2.(2083/3)

(Stemming/vote 3)		
Ja	36	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions

(Stemming/vote 3)		
Ja	36	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions

Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 19 van Vincent Decroly op artikel 3.(2083/7)

Vote sur l'amendement n° 19 de Vincent Decroly à l'article 3.(2083/7)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	1	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	125	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	1	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 6 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 4bis (n).(2083/3)

Vote sur l'amendement n° 6 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 4bis (n).(2083/3)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Vincent Decroly op artikel 5.(2083/7)

Vote sur l'amendement n° 26 de Vincent Decroly à l'article 5.(2083/7)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Frieda Brepoels op artikel 5.(2083/3)

Vote sur l'amendement n° 4 de Frieda Brepoels à l'article 5.(2083/3)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	4	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	126	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	4	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 7 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 6 (n).(2083/3)

(Stemming/vote 8)		
Ja	4	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 6 (n).(2083/3)

(Stemming/vote 8)		
Ja	4	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

05 Geheel van het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris en Peter Vanhoutte houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (2083/6)

05 Ensemble de la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen, Mme Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris et Peter Vanhoutte modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (2083/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

05.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Eindelijk wordt de Europese gedragscode afdwingbaar in België. België wordt hiermee de koploper in Europa en een voorbeeld voor de andere Europese landen. De miljoenen lichte wapens die in omloop zijn bedreigen de wereldvrede en houden duurzame ontwikkeling tegen. In het kader van de conflictpreventie is een efficiënte controle van de export noodzakelijk.

05.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Le code de conduite européen devient enfin contraignant en Belgique. Cette mesure confère à la Belgique une position de chef de file en Europe et en fait un exemple pour les autres Etats membres. Les millions d'armes légères en circulation menacent la paix mondiale et entravent le développement durable. Dans le cadre de la prévention des conflits, il est nécessaire d'instaurer un contrôle efficace des exportations.

05.02 **Jean-Pierre Grafé** (cdH): Ik zou mijn stemgedrag kunnen verantwoorden op de wijze van Ecolo: vóór Francorchamps, maar tegen de auto's; vóór de luchthavens, maar tegen opstijgende vliegtuigen; vóór hasjiesj, maar tegen tabak; vóór de Fabrique nationale, maar tegen de wapenproductie; vóór buurtpolitie, maar tegen buurtpolitie uitgerust met wapens *made in Belgium* ! (Geroep)

05.02 **Jean-Pierre Grafé** (cdH): Je pourrais justifier mon vote sur le mode Ecolo: Francorchamps, oui ; les autos non! Les aéroports, oui; les avions qui décollent non! Le haschisch oui; le tabac non! La Fabrique nationale oui; la fabrication d'armes non! Des polices de proximité oui; des polices de proximité munies d'armes *made in Belgium* non! (Exclamations)

Ik zeg daarentegen dat mijn fractie vier vragen heeft gesteld die niet werden beantwoord. Om te beginnen is het wetsvoorstel niet in overeenstemming met de bevoegdheidsverdeling tussen de Europese Commissie en de lidstaten. En ten tweede hebben wij het ontwerp van koninklijk besluit waarin de lijst van het bedoelde materieel

Mon groupe a posé quatre questions qui n'ont pas obtenu de réponse. Premièrement, la proposition de loi n'est pas conforme à la répartition des compétences entre la Commission européenne et les Etats membres. Ensuite, nous n'avons pas reçu le projet d'arrêté royal précisant la liste du matériel visé. Comment peut-on aussi garantir la confidentialité des débats quand on sait ce qui s'est

wordt gepreciseerd, niet ontvangen. Voorts vragen wij ons, in het licht van de gebeurtenissen in de commissie Sabena, af hoe de vertrouwelijkheid van de besprekingen kan worden gewaarborgd. Wat moet men ten slotte denken van het verbod om wapens te verkopen aan landen die de mensenrechten schenden, wanneer men weet dat België onlangs door het Europees Hof werd veroordeeld wegens schending van het raamverdrag. Alvorens anderen de les te willen spellen, zouden wij er beter aan doen voor eigen deur te vegan.

De cdH-fractie zal zich bij de stemming onthouden.
(Applaus bij de cdH en de CD&V)

05.03 Vincent Decroly (onafhankelijke): Er is sprake van een aanzienlijke achteruitgang in vergelijking met de wet van 1991 en een tegenspraak met de Europese gedragscode. De politieke controle neemt toe, maar in mindere mate dan de persoonlijke macht van de minister! De paars-groene regering maakt zich schuldig aan cynische propaganda. De beloften worden immers niet nagekomen.

Het Parlement krijgt minder bevoegdheden terwijl die van de minister toenemen. Volgens de regering wordt Nepal democratisch bestuurd; het volstaat daartoe om te luisteren naar de verklaringen van de heer Verhofstadt in de Kamer, de heer Michel op de RTBF en mevrouw Neyts in haar kabinet. Het schandaal met betrekking tot Nepal blijft maar voortduren en met uw stemgedrag zet u de deur wagenwijd open voor een hervatting van de wapenverkoop.

De **voorzitter**: Wij gaan over tot de stemming.

(Stemming/vote 9)		
Ja	82	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.(2083/7)

05.04 Els Van Weert (VU&ID): Ik heb een stemafpraak met Hans Bonte.

06 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (2131/1 tot 9)

passé à la commission Sabena ? Enfin, que penser de l'interdiction de vendre des armes à des pays qui violent les droits de l'homme quand on sait que la Belgique vient d'être condamnée par la Cour européenne pour violation de la convention-cadre. Avant de se mêler de donner des leçons aux autres, nous ferions mieux de balayer devant notre porte.

Le groupe cdH s'abstiendra lors du vote
(Applaudissements sur les bancs du cdH et du CD&V).

05.03 Vincent Decroly (indépendant) : Par rapport à la loi de 1991, on constate des reculs flagrants et une contradiction vis-à-vis du code de conduite européen. Le contrôle politique est renforcé mais moins renforcé que le pouvoir personnel du ministre ! La majorité arc-en-ciel fait une propagande cynique. Ce qui avait été promis n'est pas tenu.

Le pouvoir du Parlement diminue autant que celui du ministre augmente. Le gouvernement tient le Népal pour une démocratie, il suffit d'écouter ce que dit M. Verhofstadt à la Chambre, M. Michel à la RTBF et Mme Neyts à son cabinet.

Le scandale du Népal continue et votre vote va ouvrir des boulevards à la reprise des ventes d'armes.

Le **président**: Nous passons au vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	82	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.(2083/7)

05.04 Els Van Weert (VU&ID): J'ai pairé avec M. Hans Bonte.

06 Amendements et article réservés du projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat (2131/1 à 9)

Stemming over amendement nr. 48 van Geert Bourgeois c.s. tot invoeging van een artikel 1bis (n).(2131/7)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

Vote sur l'amendement n° 48 de Geert Bourgeois c.s. tendant à insérer un article 1bis (n).(2131/7)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 1bis (n).(2131/2)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Vote sur l'amendement n° 3 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 1bis (n).(2131/2)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 49 van Bart Laeremans op artikel 2.(2131/7)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

Vote sur l'amendement n° 49 de Bart Laeremans à l'article 2.(2131/7)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 50 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 2bis (n).(2131/7)

Vote sur l'amendement n° 50 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 2bis (n).(2131/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 12)

(Vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Geert Bourgeois c.s. tot invoeging van een artikel 6bis (n).(2131/2)

Vote sur l'amendement n° 2 de Geert Bourgeois c.s. tendant à insérer un article 6bis (n).(2131/2)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	90	Non

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	90	Non

Nee	90	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	128	Total

Nee	90	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

07 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (2131/9)

07 Ensemble du projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat (2131/9)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

07.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Wij zullen tegen deze tekst stemmen omdat hij twee bepalingen bevat die een achteruitgang betekenen voor de rechtsstaat.

De eerste bepaling zegt dat wanneer de Raad van State zijn advies niet binnen de gestelde termijn geeft, aangenomen wordt dat het advies is gegeven. De uitvoerende macht gaat dus voorbij aan het juridisch advies van de Raad van State.

De tweede bepaling houdt in dat de Raad van State gevraagd kan worden advies te geven zonder over het advies van de Inspectie van Financiën of van het syndicaal overlegcomité te beschikken. Met andere woorden, er wordt gevraagd advies uit te brengen zonder over de juridische context te beschikken.

Volgens mij moet het recht in de eerste plaats rekening houden met de reële feiten waar in die verschillende adviezen naar wordt verwezen.

Wij zijn getuige van de wil om de instrumenten die de werking van de uitvoerende macht controleren, af te zwakken, wat niet goed is voor de democratie! Wij zullen dit ontwerp niet steunen om over de middelen te blijven beschikken de almacht van de uitvoerende macht te beperken. (*Applaus bij cdH en CD&V*)

07.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Nous voterons contre ce texte car il contient deux dispositions qui marquent un recul de l'Etat de droit.

La première disposition prévoit qu'en l'absence de l'avis du Conseil d'Etat dans les délais, il est considéré que l'avis est donné. L'exécutif se prive donc du conseil juridique du Conseil d'Etat.

La deuxième disposition prévoit que le Conseil d'Etat peut être appelé à donner son avis sans disposer de l'avis de l'inspection des Finances ou du comité de négociation syndicale. Autrement dit, on lui demande de rendre un avis juridique en se privant du contexte.

Pour ma part, je considère que le droit est avant tout fonction des réalités exprimées au travers de ces différents avis.

Nous assistons à une volonté d'abaisser les éléments qui contrôlent l'exécutif dans sa démarche et ce n'est pas bon pour la démocratie ! Nous ne soutiendrons pas ce projet afin de nous donner les moyens de limiter la toute-puissance de l'exécutif (*Applaudissements sur les bancs du cdH et du CD&V*).

07.02 Hugo Coveliers (VLD): Het is jammer dat de heer Viseur hier niet was tijdens het debat gisteren. Nu maakt hij misbruik van de stemverklaring om manifest onjuiste dingen te zeggen. Het blijkt uit alle studies dat het beter is om de termijn vast te leggen waarbinnen adviezen moeten worden uitgebracht. Ook de overheveling van bepaalde bevoegdheden naar het auditoraat maakt de Raad van State alleen maar efficiënter. Een advies wordt altijd gevraagd op het einde van een soms jarenlange besluitvorming en moet er altijd snel komen. We hebben inderdaad een onafhankelijk en efficiënt adviesorgaan nodig, precies daarom stemmen we voor deze tekst.

07.02 Hugo Coveliers (VLD): Je regrette que M. Viseur n'ait pas assisté au débat d'hier. À présent, il abuse de la déclaration de vote pour lancer des affirmations manifestement incorrectes. Toutes les études indiquent qu'il est préférable de définir le délai dans lequel les avis doivent être rendus. Le transfert de certaines compétences à l'auditorat contribuera également à améliorer l'efficacité du Conseil d'Etat. Un avis est toujours requis au terme d'un processus décisionnel qui peut parfois prendre plusieurs années, et il doit toujours être rendu rapidement. Nous avons effectivement besoin d'un organe consultatif indépendant et efficace et c'est précisément pour cette raison que nous voterons

en faveur de ce texte.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 14)		
Ja	83	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Le **président**:

(Stemming/vote 14)		
Ja	83	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2131/10)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.(2131/10)

08 Wetsvoorstel van de heer Olivier Chastel, mevrouw Joke Schauvliege, de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerken en de heren Joos Wauters en Raymond Langendries tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (2023/4)

08 Proposition de loi de M. Olivier Chastel, Mme Joke Schauvliege, M. Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerken et MM. Joos Wauters et Raymond Langendries modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (2023/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 15)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 15)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.(2023/5)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.(2023/5)

09 Wetsontwerp tot hervorming van de adoptie (I) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (1366/12)

09 Projet de loi réformant l'adoption (I) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (1366/12)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

De **voorzitter**:

Le **président**:

(Stemming/vote 16)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 16)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1366/14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.(1366/14)

10 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de adoptie betreft

10 Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption (nouvel intitulé) (matière

(nieuw opschrift) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (1367/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 17)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	130	Total

visée à l'article 77 de la Constitution) (1367/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Le **président**:

(Stemming/vote 17)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1367/5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.(1367/5)

11 Wetsvoorstel van de heer Thierry Giet tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid tot aanpassing van het statuut van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en tot uitbreiding van haar bevoegdheden (nieuw opschrift) (1940/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

(Stemming/vote 18)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

11 Proposition de loi de M. Thierry Giet modifiant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale en vue d'aménager le statut et d'étendre les compétences de la Commission de la protection de la vie privée (nouvel intitulé) (1940/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 18)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.(1940/7)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.(1940/7)

12 Wetsontwerp houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (geamendeerd door de Senaat) (1747/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

(Stemming/vote 19)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

12 Projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (amendé par le Sénat) (1747/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 19)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

Totaal	128	Total	Totaal	128	Total
--------	-----	-------	--------	-----	-------

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1747/8)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1747/8)

12.01 Joëlle Milquet (cdH): Ik heb ja gestemd.

12.01 Joëlle Milquet (cdH): J'ai voté "oui".

12.02 Fred Erdman (SP.A): Ik stel voor om het wetsvoorstel 1772, dat op de agenda van de plenaire vergadering van volgende week staat, terug naar commissie te verzenden.

12.02 Fred Erdman (SP.A.) Je propose que la proposition de loi n° 1772, qui est inscrite à l'ordre du jour de la séance plénière de la semaine prochaine, soit renvoyée en commission.

Geen opmerkingen? (Nee)

Pas d'observations? (Non)

Het wetsvoorstel zal naar de commissie worden gezonden.

La proposition de loi sera renvoyée en commission.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten om 18.55 uur. Volgende openbare vergadering vrijdag 17 januari 2003 om 18.00 uur.

La séance est levée à 18.55 h. Prochaine séance, le vendredi 17 janvier 2003 à 18.00 heures.